

USING THE COE INSTRUMENTS FOR THE LINGUISTIC INTEGRATION  
OF ADULT MIGRANTS

**PILOTING THE SELF-ASSESSMENT HANDBOOK FOR  
PROVIDERS OF COURSES FOR ADULT MIGRANTS**

at the Centre for Slovene as a Second/Foreign Language,  
University of Ljubljana, Faculty of Arts

Strasbourg, June 4th 2014



Nataša Pirih Svetina

**CENTER ZA SLOVENŠČINO  
KOT DRUGI/TUJI JEZIK**



# Centre for Slovene as a second/foreign language

courses of slovene	slovene at foreign universities	examination center
publishing	news	seminar of slovene language, literature and culture
education	symposium obdobja	slovene for children and teenagers



# THE CENTRE IN FIGURES

- ✦ 3200 Slovene language learners, both in Slovenia and abroad
- ✦ 1500 exam candidates per year
- ✦ 100 teachers
- ✦ A network of 57 universities worldwide
- ✦ 11 employees at the Centre
  
- ✦ 5 European Language Label awards for projects

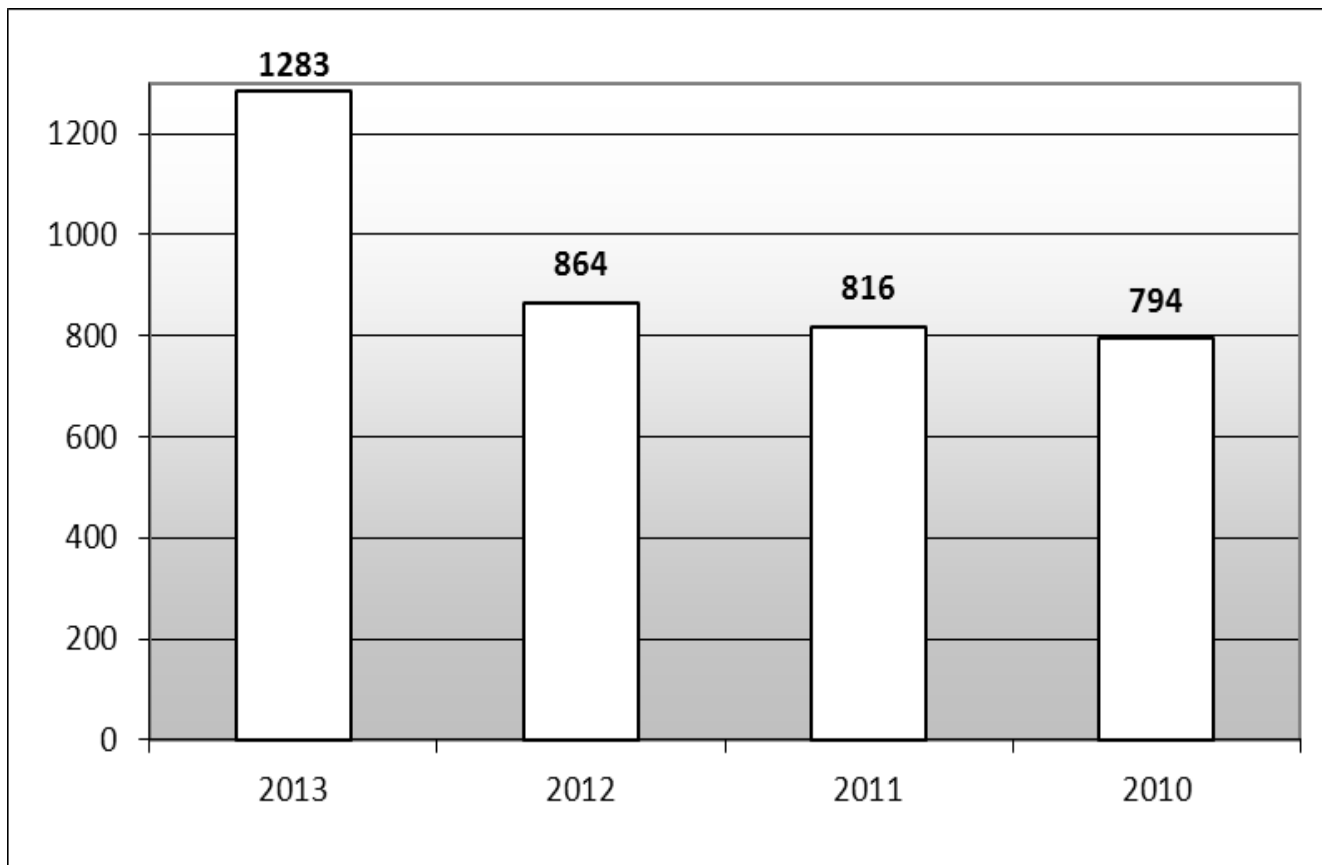


# SLOVENE LANGUAGE COURSES

JAN	FEB	MAR	APRIL	MAY	JUN	JULY	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC
Winter School											
EILC											
	Spring School										
	Afternoon Course										
	Morning Course										
		Intensive Morning Course									
			EILC+								
			Let's Taste Slovene								
					Intensive Course						
						Pocket Course					
						Youth Summer School					
						Summer School					
								EILC			
								Intensive Course			
									Autumn School		
									Afternoon Course		
									Morning Course		
									EILC+		
										Intensive Morning Course	
Individual Classes											



# THE NUMBER OF PARTICIPANTS IN SLOVENE LANGUAGE COURSES IN RECENT YEARS



# SLOVENE LANGUAGE COURSES FOR IMMIGRANTS BASED ON THE MINISTRY CURRICULUM

16 courses; 45 groups, 635 participants

JAN	FEB	MAR	APRIL	MAJ	JUN	JULIJ	AVG	SEPT	OKT	NOV	DEC
ZIP DOP LJ I											
	ZIP POP LJ I										
	ZIP DOP LJ II										
	ZIP Domžale I										
	ZIP DOP LJ III										
	ZIP POP II										
		ZIP Vrhnika I									
		ZIP DOP IV									
							ZIP DOP LJ V				
							ZIP POP LJ III				
								ZIP Domžale II			
									ZIP Vrhnika II		
											ZIP DOP LJ VI
											ZIP Domžale III
											ZIP Vrhnika III
											ZIP Grosuplje

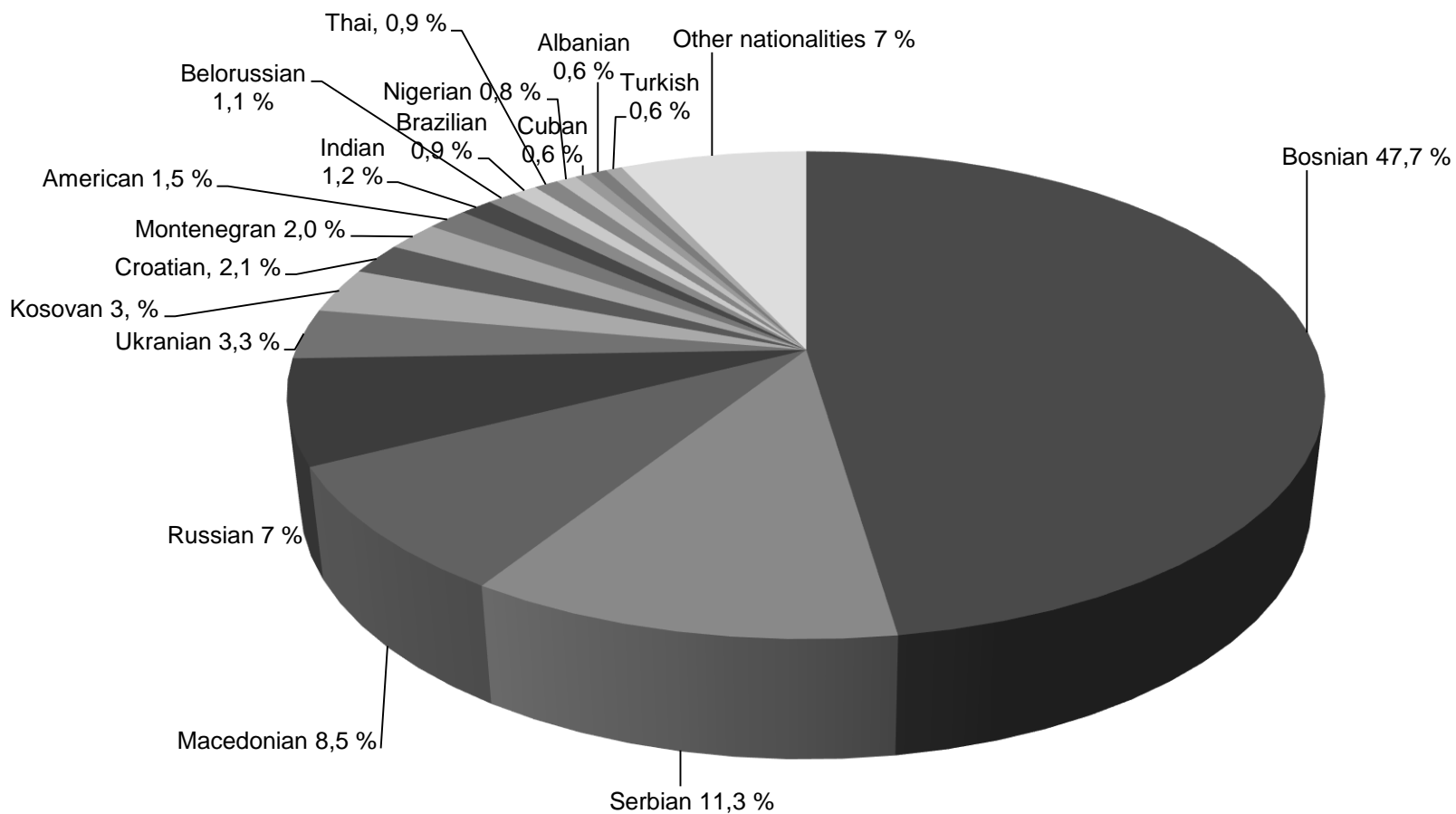


# SLOVENE LANGUAGE COURSES FOR ADULT MIGRANTS

- Organized according to the:
  - the "*Decree on ways and scope of providing programmes of support for the integration of third country nationals*" and
  - the Ministry curriculum „*Initial integration of immigrants*“
- Courses are free of charge for participants who are third country nationals
- Co-financed by the EU (75 %) and the Ministry of Interior (25 %)
- Length of course: 60, 120 or 180-hours
  
- **80 % attendance** leads to the possibility of sitting the Slovene language exam for the first time free of charge

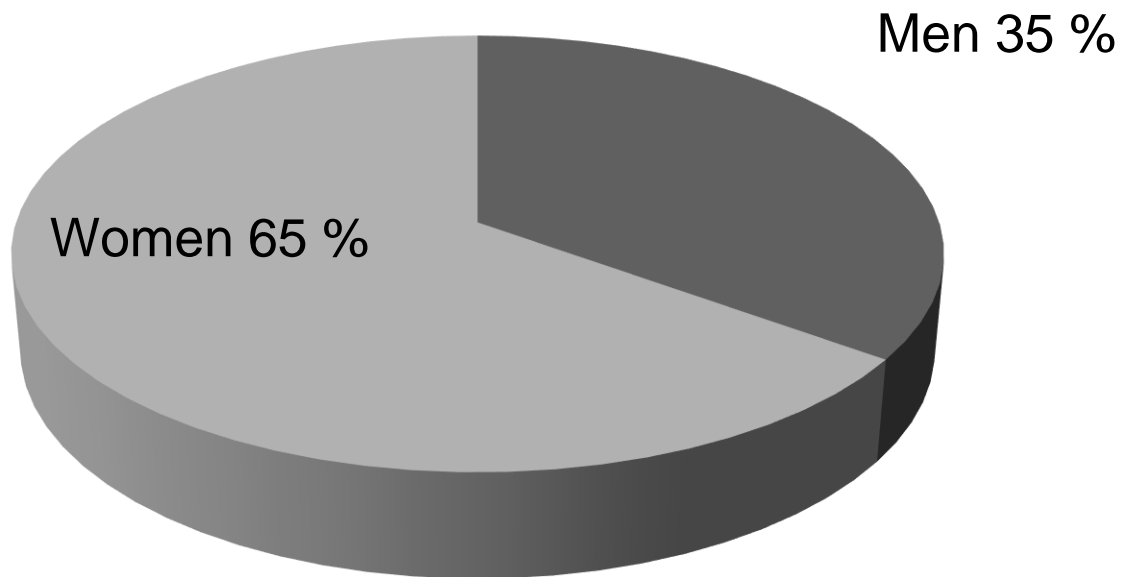


# NATIONALITIES OF THE PARTICIPANTS





# PARTICIPANTS BY GENDER AND OCCUPATION



110 different occupations  
were reported



# PILOTING OF THE HANDBOOK

- Invitation from COE, forwarded from the Ministry of Education (summer 2013) to 2 organisations in Slovenia:
  - The Centre for Slovene Studies and
  - The Slovene Institute of Adult Education



# PILOTING OF THE HANDBOOK

- The Centre for Slovene Studies decided to take part in the piloting
  - ⇒ challenge, opportunity for professional development for the individuals within the Centre as well as a team-building exercise.
- Preparation for piloting session started in September 2013
- Piloting itself took place in October 2013 with the help of the co-author, Richard Rossner, a member of the Council of Europe's LIAM team of experts.



# PREPARATION ACTIVITIES

- Handbook studied in detail
- Translation of the Handbook in Slovene provided by COE
- Questionnaire divided into several parts to enable various targets to be involved in the exercise:
  - Organizational staff (part 1, 3A, 8, 10)
  - Teachers (part 4)
  - Head teacher and teacher trainer (parts: 2, 3B, 5, 6, and 7)
  - Managers (part 9)



# MAIN PURPOSE OF THE VISIT

- Getting feedback on the questionnaire, the main part of the Handbook:
  - Ideas for the improvement of the Handbook
  - Detecting missing questions
  - Ideas on the process of self-assessment itself



# ORGANIZATION

- Part 4 of the Questionnaire was responded to by the teachers working on the Centre's courses for immigrants
- Answers were collected, and some of them were discussed at the meeting with Richard Rossner
- Some other parts of the Questionnaire were discussed on the second day of Mr. Rossner's visit



# OUTCOMES

- Piloting of the Handbook – hybrid experience:
  - a real self-assessment experience for the Centre
  - feedback on the Handbook itself



# RESULTS OF THE CENTRE'S SELF-ASSESSMENT

- Strong and weak areas in the complex field of work with migrants detected ⇒ important: vulnerable target group
- Some areas where improvement is necessary or desirable were detected
- Action plan or strategic plan needed; the self-assessment process was a good starting point





# THE HANDBOOK IN THE EYES OF THE CENTRE

- A very useful tool for institutions receiving and dealing with immigrants (pre- in- and post- self-evaluation)
- It allows the various contexts in which institutions operate to be taken into account
- Form of the questionnaire: questions or statements to be graded
- Several ideas for improvement have been offered to the COE.



# THANK YOU!

- For the opportunity to undergo the process of the self-assessment
- For the help of the COE's Philia Thalgott
- and specially to the co-author of *Providers of Courses for Adult Migrants Self-assessment Handbook*, Mr. Richard Rossner
- For the attention.





## CENTER ZA SLOVENŠČINO KOT DRUGI/TUJI JEZIK

Univerza v Ljubljani  
Filozofska fakulteta  
Oddelek za slovenistiko

Kongresni trg 12  
SI-1000 Ljubljana

t + 386 1 241 86 47

f + 386 1 241 86 44

[www.centerslo.net](http://www.centerslo.net)